



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1535** -е ЗАСЕДАНИЕ  
18 МАРТА 1970 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1535) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Вопрос о положении в Южной Родезии:	
Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объ- единенных Наций от 3 марта 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9675);	
Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Ботс- ваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Даго- меи, Замбии, Камеруна, Кении, Конго (Демократическая Рес- публика), Лесото, Либерии, Ливии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объ- единенной Республики Танзания, Руанды, Свазиленда, Сенега- ла, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи и Эфиопии от 6 марта 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9682) . . . . .	1

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/ . . . ) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

# ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 18 марта 1970 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Хоакин ВАЛЛЕХО АРБЕЛАЕС (Колумбия).

*Присутствуют представители следующих государств:* Бурунди, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Никарагуа, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Финляндии и Франции.

## Предварительная повестка дня (S/Agenda/1535)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о положении в Южной Родезии:

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 3 марта 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9675);

Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Ботсваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Замбии, Камеруна, Кении, Конго (Демократическая Республика), Лесото, Либерии, Ливии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзания, Руанды, Свазиленда, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи и Эфиопии от 6 марта 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9682).

## Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

## Вопрос о положении в Южной Родезии:

Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 3 марта 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9675);

Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Ботсваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Замбии, Камеруна, Кении, Конго (Демокра-

тическая Республика), Лесото, Либерии, Ливии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзания, Руанды, Свазиленда, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи и Эфиопии от 6 марта 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9682)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с ранее принятыми решениями Совета приглашаю представителей Алжира, Сенегала, Пакистана, Югославии, Индии и Саудовской Аравии участвовать в прениях без права голоса.

2. Ввиду того что за столом Совета не хватит места для всех участников прений и в соответствии с практикой, которой придерживались ранее в подобных случаях, я прошу всех названных участников занять зарезервированные для них в зале Совета боковые места при условии, что, когда настанет их очередь выступать с заявлениями, они будут приглашены занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Харби (Алжир), г-н Бойе (Сенегал), г-н Карим (Пакистан), г-н Яцик (Югославия), г-н Сен (Индия) и г-н Баруди (Саудовская Аравия) занимают места за столом заседаний Совета.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А теперь Совет продолжит рассмотрение вопроса, включенного в повестку дня; однако прежде чем предоставить слово первому оратору по списку, я хочу выразить свою самую искреннюю благодарность представителям Замбии, Бурунди, Сьерра Леоне, Сирии, Непала, Соединенного Королевства и Финляндии за то, что они откликну-

лись на приглашение Председателя сегодня утром, приложив — в духе искреннего сотрудничества — все возможные усилия, с тем чтобы найти удовлетворительное решение в соответствии с проектом резолюции, который содержится в документе S/9709/Rev.1 и предварительный текст которого имеется в распоряжении Совета. Я надеюсь, что это позволит получить поддержку большинства членов Совета, с тем чтобы Совет Безопасности принял еще одно четкое решение, основывающееся на факте общего отвержения самозванной республики Родезии — республики, которая стремится утвердить незаконный режим этой территории, игнорируя решение Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи и большинства народа Зимбабве.

4. Г-н ЯКОБСОН (Финляндия) (*говорит по-английски*): После очень широких прений, которые мы провели по этому вопросу, я могу быть очень краток в этом заявлении на сегодняшнем заседании. Я хотел бы начать с того, что вы, господин Председатель, сказали вчера при окончании заседания. Вы сделали весьма важное заявление в конце заседания, призвав членов Совета приложить усилия к тому, чтобы выработать приемлемую для всех формулу. Я очень благодарен вам за огромную поддержку, которую вы как Председатель Совета оказали предложениям, представленным Совету моей делегацией.

5. Как вы только что указали, господин Председатель, сегодня утром между соавторами различных проектов резолюций, представленных на рассмотрение Совета, происходили консультации, и я хотел бы теперь сообщить Совету о результатах консультаций, которые были проведены по вашей инициативе и под вашим руководством сегодня утром.

6. Предварительный пересмотренный вариант нашего проекта резолюции был распространен среди делегаций. Возможно, что он еще не выпущен на всех рабочих языках, но, я полагаю, что этот документ скоро будет готов на всех рабочих языках и будет распространен на сегодняшнем же заседании. Изменения, которые были сделаны, в основном понятны, и я ограничу свои замечания лишь некоторыми краткими комментариями.

7. Многие исправления носят редакционный характер. Первое исправление относится к пункту 2, из которого изъята ссылка на статью 41 Устава Организации Объединенных Наций.

8. Следующее исправление касается пункта 4, к которому были добавлены следующие слова:

«в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и согласно резолюции 1514 (XV), и призывает это правительство до конца выполнить свои обязанности».

9. В пункте 6 слово «вопреки» изменено на слово «в нарушение».

10. Был добавлен новый пункт 7. Он гласит:

*«требует немедленного вывода южноафриканской полиции и военнослужащих с территории Южной Родезии».*

11. В новом пункте 8 слова «где необходимо» были опущены и были добавлены следующие слова: «все положения которых полностью остаются в силе». Это добавление сочли необходимым сделать, чтобы рассеять все сомнения относительно остающихся в силе всех положений резолюций 232 (1966) и 253 (1968) Совета.

12. Мы также добавили еще один новый пункт, который станет пунктом 10. Он гласит:

*«предлагает правительству Соединенного Королевства, как управляющей державе, аннулировать или прекратить любые существующие соглашения, на основании которых в настоящее время возможно сохранение иностранного консульского, торгового или иного представительства в Южной Родезии или в отношениях с ней».*

13. В пункте 11 первоначального проекта, который сейчас является новым пунктом 13, добавлены следующие новые слова: «и отказывать в любых просьбах этого режима о приеме в члены этих организаций».

14. В пункте 12 первоначального текста, а сейчас пункте 14 пересмотренного текста, мы говорим, что государствам — членам Организации предлагается увеличить моральную и материальную помощь народу Южной Родезии.

15. Таковы изменения, сделанные в тексте проекта резолюции, который официально был представлен на рассмотрение Совета вчера и неофициально распространен на прошлой неделе.

16. Я, конечно, понимаю, что пересмотренный проект далек от желаний или даже от требований членов Совета, и особенно представителей Африки в Совете, но я считаю, что он все же представляет собой то, что в настоящих условиях возможно достигнуть, о чем возможно договориться в Совете. Пределы, в которых искать можно согласия, драматически были проиллюстрированы на вчерашнем заседании. Я думаю, что все сейчас согласятся с тем, что никто не заинтересован, за исключением незаконного режима и его сторонников, в том, чтобы отложить решение вопроса, оставить его в состоянии нерешенности, что было результатом вчерашнего заседания.

17. Проект резолюции, находящийся сейчас на рассмотрении Совета, если он будет быстро и единодушно принят, подтвердит осуждение международным сообществом незаконного режима и в некоторой степени, по крайней мере, он также укрепит международное давление, оказываемое на этот режим. Поэтому я присоединяюсь к вашему призыву, г-н Председатель, к членам Совета принять этот проект резолюции быстро и единогласно.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку список ораторов, желающих выступить по этому вопросу, исчерпан, предлагаю перейти к голосованию по пересмотренному проекту резолюции, представленному представителем Финляндии. Однако прежде чем сделать это, я предоставлю слово представителям, выразившим желание выступить по мотивам голосования до проведения голосования.

19. Г-н НКАМА (Замбия) (*говорит по-английски*): Следуя обычаям африканцев, я хотел бы выразить еще раз, г-н Председатель, благодарность вам за то, что вы позволили нам выступить по мотивам голосования до того, как мы примем решение по проекту резолюции, который мы рассматриваем и который был представлен нам послом Финляндии г-ном Якобсоном. Я уверен, что все мы согласны с тем, что нам нет необходимости выступать с пространными заявлениями на данной стадии по весьма простой причине, что у нас было достаточно времени для изложения своих позиций. Во всяком случае, есть еще одна причина, почему моя делегация не будет на данной стадии выступать с пространным заявлением, и эта причина заключается в том, что мы хотим весьма скромно воздать должное за вклад, внесенный в нашу работу теми, кого я могу назвать невидимыми гигантами, которые внесли ощутимый вклад в поиски решения ряда сложных проблем, стоящих перед Советом с самого начала его работы. Невидимые гиганты, о которых я говорю, — это устные переводчики и, конечно, многие другие, которые не участвовали в наших прениях, но которые, я думаю, что все согласятся со мной, сыграли важную роль в нашей работе.

20. Моя делегация проголосует за проект резолюции, предложенный представителем Финляндии г-ном Якобсоном. Наше положение было значительно облегчено, частично в ходе неофициальных консультаций, имевших место, а также благодаря вашей инициативе, г-н Председатель. Нет сомнения, что вы сыграли важную роль в примирении различных противоречивых точек зрения и позиций.

21. Далее, мы собираемся поддержать проект резолюции, внесенный г-ном Якобсоном, в духе взаимного компромисса. Я имею в виду, что мы не полностью удовлетворены проектом резолюции, находящимся сейчас на рассмотрении Совета. Мы поддержим этот проект потому, что, как я уже заявлял, мы испытываем глубокое уважение к послу Якобсону и восхищаемся им, и нам, конечно, известна важная роль, которую его страна — Финляндия — играла и, несомненно, играет и будет играть вместе с другими Скандинавскими странами в качестве моста между расами и странами.

22. Как все мы знаем, г-н Якобсон был весьма учтив, что обычно присуще ему, и не только рассматривал, но и принял те небольшие поправки, которые были предложены афро-азиатскими делегациями.

23. Мне нет необходимости говорить на данной стадии, что моя делегация присоединилась к делегациям Бурунди, Непала, Сирии и Сьерра Леоне и стала соавтором проекта резолюции [S/9696 и Согг.1 и 2], который полностью соответствовал требованиям и чаяниям угнетенного народа Зимбабве. Мы хотели бы только воспользоваться данным случаем для того, чтобы выразить свое горькое разочарование тем, что Соединенные Штаты присоединились к Соединенному Королевству и использовали право вето в отношении того решения, которое нашло широкую поддержку большинства членов Совета. Я использовал слова «горькое разочарование» в отношении Соединенных Штатов, потому что мы не ожидали, что делегация этой страны воспользуется правом вето; и, как мы все хорошо знаем, к этому вето эта страна прибегла впервые — прошу прощения за это выражение — для того, чтобы защитить интересы режимов белого меньшинства в южной части Африки. Что касается Великобритании, то во всяком случае мы ожидали, что она может воспользоваться вето, и, как все мы помним, Соединенное Королевство в четвертый раз вчера использовало право вето.

24. Нет никакого сомнения сейчас, что белые режимы в южной части Африки получили заверения в том, что их интересы будут и дальше защищаться и огораживаться тем двойным вето, свидетелем которого мы были за этим столом вчера. Я убежден, что вся Африка присоединяется к нам, сидящим за этим столом, в выражении своего глубокого разочарования в отношении тех, кто вчера воспользовался своим правом вето. Отклонение нашей популярной резолюции будет толковаться как победа азиатов, африканцев и в действительности тех, кто поддерживает нас в нашем стремлении к миру, справедливости, братству и равенству.

25. Те, кто применял вето в отношении проекта резолюции, могут думать, что они нанесли нам поражение; но разрешите мне сказать с гордостью, что мы не рассматриваем вчерашнее вето как поражение. В худшем случае мы рассматриваем это как нанесенное нам техническое поражение, но я думаю, что мы все это рассматриваем скорее как победу тех, кто стоит за человеческое равенство и за освобождение давно страдающего народа Зимбабве.

26. Я думаю, что то, что случилось вчера, впишется в историю Организации Объединенных Наций как чрезвычайный случай: во-первых, потому, что те, кто выступает за равенство, справедливость, демократию и братство, объединили свои силы и открыто выступили на стороне этого гуманного дела. А те, которые не верят во все эти добродетели, как все были этому свидетели, объединились вместе для защиты несправедливых интересов — извините, что я пользуюсь таким выражением — «несправедливые интересы». Во-вторых, мне кажется, что впервые за историю Организации Объединенных Наций, афро-азиаты сумели нанести поражение двум великим держа-

вам в их собственной игре — если я могу так высказаться относительно них, — Соединенным Штатам и Соединенному Королевству. Они организовывали, устраивали интриги за этим столом и т. д., но, мне кажется, впервые в истории мы сумели их перехитрить, и я думаю, что это для них здесь оказалось сюрпризом, когда они поняли, что у нас имеется необходимое число голосов для того, чтобы провести свою резолюцию. Я надеюсь, что они примут это всерьез. Это, мне кажется, является предупреждением всему миру относительно того, что, как вчера сказал г-н Николь, представитель Сьерра Леоне, ворота свободы раскрываются все более и более широко штурмующим ветром демократии, расовой справедливости и расового равенства.

27. Высказав эти слова, я надеюсь, что я четко разъяснил позицию моей делегации. Как я говорил раньше, из своего уважения к г-ну Якобсону, представителю Финляндии, — человеку, которого мы весьма уважаем, — и к стране, учитывая ту роль, которую играет его страна в международных делах, моя делегация намеревается голосовать за этот проект резолюции. Однако, я думаю, важно подчеркнуть, что нас этот проект резолюции, представленный послом Якобсоном, полностью не удовлетворяет, но, как я уже сказал, мы собираемся поддержать этот проект в духе взаимных уступок — я специально подчеркиваю этот момент, — поскольку мне кажется, что Соединенным Штатам и Соединенному Королевству пора принять такую же точку зрения, в таком же духе. Это — важная точка зрения, важный дух. Мы не всегда должны стремиться что-то взять; мы должны научиться тому, что следует не только брать, но и давать. Поскольку в проекте резолюции г-на Якобсона содержатся в качестве основного минимума основные элементы, которые позволяют нам согласиться поддержать его, мы не собираемся чинить никаких препятствий на пути принятия Советом быстрого решения по этому проекту, но, мне казалось, что прежде чем будет принято решение, позиция моей делегации должна быть предельно ясной, с тем чтобы не было каких-либо недоразумений.

28. Я хотел бы выразить искреннюю благодарность г-ну Якобсону за то, что он взял на себя такой труд в поисках того, что я могу назвать справедливым компромиссом, который представлен на рассмотрение Совета. И я надеюсь, что мои двое коллег — г-н Йост и лорд Карадон — не будут испытывать затруднений относительно принятия этого проекта резолюции, так как я полагаю, что он соответствует тому, о чем они говорили до сих пор. Использование силы там не упоминается, также ничего не говорится и о блокаде Южной Африки, поэтому я уверен, что его светлость, обдумывающий что-то, готовится проголосовать за этот проект резолюции.

29. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я хотел бы вновь отдать должное представителю Финляндии за его усилия сделать этот Совет еще раз центром согласо-

вания действий наций. Мы признательны ему за умение и мудрость, которые после вчерашнего достойного сожаления раскола восстановили перспективы для единодушного действия. По мнению моей делегации, именно от такого единодушного действия, а не от попыток перехитрить друг друга, зависит прогресс в решении этой трудной и важной проблемы.

30. Я считаю, что мы все согласны в главном. Мы все верим в «демократию и братство», как сказал министр иностранных дел Замбии. Моя страна исходит из того, что все люди, где бы они ни были, рождаются с равными правами. Из этого проистекает, что Соединенные Штаты выступают против любых форм расовой дискриминации всюду и против любого режима, который использует расовую дискриминацию в качестве своей основы. Соединенные Штаты не попустительствовали, не попустительствуют и не будут попустительствовать никаким попыткам меньшинства или расистского режима, будь то в Южной Родезии, или где-либо в южной Африке, для того чтобы навязать свою волю большинству или для того, чтобы разрушить чаяния этого большинства использовать свои гражданские, политические и человеческие права без каких бы то ни было ограничений.

31. Вот по этим причинам Соединенные Штаты постоянно осуждали и выступали против незаконного провозглашения независимости режимом Смита. Именно по этим причинам Соединенные Штаты решили не признавать так называемую республику Родезию и закрыли свое консульство. Именно по тем же самым причинам Соединенные Штаты неизменно поддерживали наложение принудительных экономических санкций против режима Смита, полностью сотрудничали с Организацией Объединенных Наций в их применении и будут продолжать делать это.

32. Президент Никсон в своем послании конгрессу по вопросам внешней политики в прошлом месяце повторил политику Соединенных Штатов в отношении южной части Африки в той форме, которая имеет прямое отношение к нашим нынешним приемам здесь. Он сказал:

«Понятно, что Соединенные Штаты никоим образом не попустительствуют и не потакают расовой политике находящихся под белым управлением режимов. Как по моральным, так и по историческим причинам Соединенные Штаты решительно выступают за принципы расового равенства и самоопределения.

Необходимо разрешить эти проблемы. Но сохраняется реальный вопрос о том, как лучше всего добиться такого разрешения. Хотя нам ненавистна расовая политика белых режимов, мы не можем согласиться с тем, что прогрессивное изменение в южной части Африки может быть обеспечено путем применения силы. История этого района свидетельствует самым очевидным образом, что насилие и неизбежно порождаемое им контрнасилие только затруд-

няют задачу тех, которые с обеих сторон стремятся к прогрессу в решении расового вопроса.

Соединенные Штаты, таким образом, горячо приветствуют недавний Лусакский манифест, декларацию африканских лидеров, призывающую к мирному устранению напряженности в южной части Африки. Этот преисполненный государственной мудрости документ включает в себя одновременно и признание человеческого достоинства, и перспективное понимание глубины и сложности расовой проблемы в этом районе; сочетание, которое, как мы надеемся, будет лежать в основе политики Африки и ее друзей в процессе разработки практических мер решения этого наболевшего вопроса».

33. Я уже выражал свое сожаление по поводу вчерашнего достойного сожаления раскола в Совете. В значительной степени этот раскол, несомненно, объясняется различием искренних мнений относительно перспектив. Естественно и уместно, что члены нашей Организации — африканцы испытывают глубокое разочарование по поводу неспособности нашей Организации до сих пор добиться выполнения законных требований и решений этого Совета режимом, который представляет лишь 200 000 белых — и даже не всех их, проживающих среди 4,5 миллиона черных. В равной степени естественно, что они должны искать дальнейших путей, чтобы добиться осуществления наших решений.

34. Однако, как мы все знаем, Организация Объединенных Наций не обладает неограниченными полномочиями. Устав не дает ей подобных полномочий, а члены Организации не могут прийти к согласию между собой с тем, чтобы придать ей весь авторитет, который Устав возлагает на нее в принципе. До тех пор, пока существует подобное положение, мы, которые верим в эту Организацию, бережно относимся к ней и возлагаем большую надежду на ее будущий рост и укрепление, должны внимательно заботиться о том, чтобы не возлагать на нее непосильного бремени, не требовать от нее больше, чем она может дать. Если поступить так, это означает подчеркнуть ее недостатки, проявить к ней неуважение и ослабить то общественное доверие и поддержку, от которых зависят ее будущий рост и укрепление.

35. В данный момент нам представляется неуместным и бесплодным призывать Соединенное Королевство свергнуть силой режим Смита, потому что вряд ли Организация Объединенных Наций могла бы рекомендовать начинать где-либо войну, а начало войны в южной части Африки было бы весьма рискованным и бессмысленным делом, потому что мы все отлично знаем, что Соединенное Королевство не собирается начинать такое опасное предприятие. А что касается прекращения всех связей, то мы также высказали свою точку зрения. Даже если бы это оказалось возможным, нам не хотелось бы отрезать жителей Родезии, как черных, так и белых, как иностранных, так и местных граждан, от свободного по-

тока информации извне. Может быть и нет ничего более приятного для режима меньшинства, чем наша помощь окружить народ Южной Родезии железным занавесом. Несомненно, такой акт был бы совершенно неэффективным и не заставил бы режим изменить свою политику угнетения.

36. Как бы это ни было неприятно всем нам, я думаю, что у нас нет другой альтернативы, как признать тот факт, что процесс обеспечения правопорядка и господства прав большинства в Родезии не будет быстрым. Мы должны твердо и терпеливо следовать курсу, на который мы вступили, курсу строгого и всеобъемлющего применения санкций, в отношении которых мы все согласились. В перспективе, если мы будем стремиться их выполнить, они неизбежно принесут свои плоды.

37. Моя делегация с большим вниманием изучила проект резолюции, представленный представителем Финляндии. Хотя у нас имеются некоторые оговорки в отношении отдельных положений, мы поддерживаем этот проект резолюции в целом, считая, что он внесет значительный вклад в достижение целей, к которым мы все стремимся, и поможет восстановить гармонию и согласие среди нас. Что касается пункта 3, то я хотел бы отметить, что в соответствии с нашей конституционной системой наши суды должны быть свободными, чтобы осуществлять свою юрисдикцию. У нас есть серьезные сомнения в отношении разумности стремиться наложить полное запрещение на все виды наземного транспорта, как это предусматривается в пункте 9 *b*, учитывая практические проблемы осуществления, серьезные практические проблемы, создаваемые для граждан Соединенных Штатов в Родезии, а также экономические последствия, которые особенно затронут соседнее государство Замбию и, возможно, вызовут непредвиденные последствия для других стран. Мы хотели бы иметь раздельное голосование по этому пункту, и если будет такое раздельное голосование, то мы воздержимся. Но поскольку пока ясно, что гуманитарные и медицинские исключения, предусматриваемые в резолюции 253 (1968) сохраняются, как отметил автор проекта резолюции, мы не будем возражать против проекта резолюции, учитывая такое положение.

38. Принимая во внимание более широкие соображения, о которых я только что говорил, в особенности важность обеспечения гармонии среди нас, чтобы эта гармония имела воздействие на режим меньшинства, моя делегация готова поддержать проект резолюции, представленный Финляндией.

39. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Господин Председатель, вчера делегация Советского Союза уже выразила свое отношение к тому факту, что проект резолюции, представленный странами Африки и Азии, не был принят из-за двойного вето двух постоянных членов Совета Безопасности — Англии и Соединенных Штатов Америки. Мы сожа-

леем об этом, ибо считаем, что этот проект дал необходимую основу для принятия таких действий, которые могли бы изменить ход событий в Южной Родезии и которые способствовали бы освобождению народа Зимбабве.

40. Обсуждаемый в настоящее время проект резолюции Финляндии, по сравнению с афро-азиатским проектом, является, несомненно, более слабым. В нем нет главного. Он не закрывает той бреши, через которую расистский режим в Южной Родезии получает всевозможную экономическую и военную помощь и поддержку, то есть он не предусматривает никаких конкретных мер против Южной Африки и Португалии. В этом — слабость этого проекта.

41. В проекте вновь подтверждается главная ответственность правительства Англии за то, чтобы дать народу Зимбабве возможность осуществить свое право на самоопределение и независимость. Это — положительная сторона проекта. Но в нем нет осуждения политики, проводимой до сих пор этой страной, несущей главную ответственность за создавшееся положение в Южной Родезии. Нет осуждения также и некоторых других стран, которые своей политикой не только потворствуют этому расистско-фашистскому режиму в Южной Родезии, но и фактически помогают ему продолжать свое существование и осуществлять свою тиранию над пятимиллионным населением Зимбабве.

42. Вместе с тем в этом проекте имеется ряд и позитивных моментов и положений. В пункте 9 содержится постановление о немедленном разрыве всеми членами Организации Объединенных Наций всех дипломатических, консульских, торговых, военных и других отношений с незаконным режимом в Южной Родезии и о прекращении всякого транспортного сообщения с Южной Родезией. Положительным моментом проекта является подтверждение и признание законности борьбы народа Южной Родезии за свои права и призыв ко всем членам Организации оказывать моральную и материальную помощь народу Южной Родезии, народу Зимбабве в его законной и справедливой борьбе за достижение своей национальной свободы и независимости.

43. Учитывая все эти соображения как «за», так и «против», а самое главное — принимая во внимание тот факт, что делегации африканских стран считают этот проект для них в данной сложившейся ситуации — ввиду отклонения их проекта вследствие двойного вето — приемлемым, делегация Советского Союза считает для себя возможным в этих конкретных условиях поддержать проект Финляндии и будет голосовать за него.

44. Однако мы хотели бы сделать одну весьма существенную оговорку в отношении пункта 16 этого проекта. Этот пункт по своему содержанию аналогичен пункту 15 резолюции 253 (1968), принятой Советом Безопасности в мае 1968 года. Как известно членам Совета Безопасности и

многим делегациям, советская делегация в то время заявила, и она считает необходимым это вновь заявить и подчеркнуть, что в формулировке, данной в пункте 16 проекта резолюции Финляндии, по-прежнему допускается известное упрощение и неточное обобщение существа южно-родезийской проблемы в целом и ее последствий для Зимбии. Разумеется, Советский Союз с пониманием относится к тому положению, в котором находится дружественная Зимбия — соседнее с Южной Родезией государство, и к тем проблемам, которые для нее возникли и возникают вследствие образования и продолжения существования расистского режима в Южной Родезии и вследствие решения Совета о санкциях в отношении этого режима.

45. Однако мы считаем, что обязанность возмещения того ущерба, который был причинен Зимбии и, видимо, будет причиняться ей в будущем, должна быть возложена не на все государства без всякого разбора, а именно на те страны, которые несут прямую и косвенную политическую и экономическую ответственность за появление, приход к власти и столь длительное пребывание у власти в Южной Родезии режима фашистского меньшинства, создающего серьезные, чреватые большими последствиями проблемы как для Зимбии, так и для многих других государств Африки.

46. Из хода рассмотрения данного вопроса в Совете Безопасности совершенно очевидно, что политическая ответственность за появление и сохранение у власти в Южной Родезии расистского режима лежит на тех, кто помогает и поощряет этот режим. В заявлении советской делегации на конкретных фактах было показано, кто именно помогает этому режиму и поощряет его. Следовательно, ответственность за последствия существования этого режима, в том числе и в отношении Зимбии, лежит на тех, кто по-прежнему продолжает поддерживать с этим режимом торговые, экономические и иные связи, а также экономические, торговые и иные связи с союзниками и друзьями южно-родезийского режима — Южной Африкой и Португалией. Это было подтверждено многочисленными фактами, официальными материалами из документов Организации Объединенных Наций и конкретными данными торгово-финансовой статистики. Вследствие этого Совету Безопасности и следовало бы обязать именно эти государства — и только их — возместить ущерб, который потерпела Зимбия в связи с существованием фашистского режима в Южной Родезии и осуществлением решений Совета Безопасности по санкциям в отношении этого режима.

47. Мы развиваем с Зимбией, я имею в виду Советский Союз, дружественные экономические отношения на двусторонней основе. Мы оказываем и, разумеется, будем впредь оказывать ей помощь на двусторонней основе. Но мы твердо считаем, что вся политическая и экономическая ответственность за тяжелые последствия для Зим-

бии, создание и продолжение существования в Южной Родезии расистского режима лежит целиком и полностью на тех, кто своей политикой способствовал его созданию, а своим голосованием в Совете Безопасности ведет явно дело к тому, чтобы этот режим существовал и в дальнейшем, чтобы угнетение 5 миллионов населения Зимбабве расистами продолжалось и впредь. Их, и только их, надо заставить возмещать ущерб Зимбии и любой другой стране Африки. Зимбия, по нашему глубокому убеждению, имеет все основания предъявить счет сполна этим государствам, и прежде всего Англии, как несущей главную ответственность за все то, что происходит в Южной Родезии, и они должны возместить сполна ущерб, причиненный Зимбии.

48. Вследствие всего этого и исходя из изложенного, делегация СССР не может поддержать пункт 16 проекта резолюции Финляндии и содержащиеся в нем положения. Ввиду этого Советский Союз не будет считать для себя обязательными и последствия, вытекающие из положений этого пункта.

49. Г-н НИКОЛЬ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация хочет поблагодарить вас за ваше руководство при предварительном рассмотрении проекта резолюции делегации Финляндии. Мы поздравляем посла Якобсона и его коллег за их работу и представление проекта. Мы проголосуем за него. Этот проект несомненно является компромиссным, но моя делегация считает, что если он будет принят и энергично осуществлен, то он в значительной степени будет способствовать освобождению захваченной страны Зимбабве от угнетения расистского режима, а также улучшит положение великой и прогрессивной Республики Зимбии.

50. Пункт 7, который гласит, что Совет «требует немедленного вывода южноафриканской полиции и военнослужащих с территории Южной Родезии», должен быть твердо выполнен. Имеются явные доказательства того, что южноафриканские солдаты имеются в Зимбии на границе этой страны и Южной Родезии. Поскольку они не упали с неба, они, очевидно, прибыли из Южной Родезии, где они незаконно присутствуют. Совет Безопасности, по мнению моей делегации, должен принять активные меры, чтобы предостеречь Южную Африку и Португалию не обострять и далее положение, которое и без того чревато взрывом.

51. Пункт 14, в котором «настоятельно предлагается всем государствам — членам Организации увеличить моральную и материальную помощь народу Южной Родезии в его законной борьбе за достижение свободы и независимости», является призывом, который необходимо принять к сведению всем членам, независимо от того, являются ли они членами Организации Объединенных Наций или нет. Необходимо оказать не только моральную, но и материальную помощь всем народам Южной Родезии.

52. Представитель Соединенных Штатов говорил о нежелательности начала войны в Южной Родезии. Моя делегация утверждает, что нельзя начинать войну с государством, которое не существует; и мы согласились, что Родезия не существует. Карательные меры, как мы утверждаем, могут быть проведены против мятежного режима Яна Смита. Это делалось в прошлом и по-прежнему делается великими державами против других мятежных режимов.

53. Мы сожалеем, что Соединенное Королевство и Соединенные Штаты наложили вето на проект резолюции, касающийся африканской свободы. Они разъяснили при этом причины технического характера. Однако на определенном этапе рассмотрения этого вопроса Зимбабве и Южной Африки мы ожидаем, что с их стороны будут сделаны решительные заявления и наглядные примеры в духе их предков Уильяма Уильберфорса и Авраама Линкольна, что соображения экономического характера не будут стоять на пути к свободе народов африканского происхождения и что там, где необходимо, сила должна быть использована для того, чтобы освободить миллионы людей в Африке, которые опутаны цепями фашизма и расизма.

54. Г-н КУЛАГА (Польша) (*говорит по-французски*): Подходят к концу прения, в ходе которых, говоря политическим языком, была внесена полная ясность в положение, сложившееся в Совете в вопросе о Южной Родезии. Образовалось четкое большинство, стоящее за то, чтобы в основу решения Совета был положен проект резолюции афро-азиатских государств [S/9696 и Согг.1 и 2], то есть за принятие динамических мер, имеющих своей целью обеспечение свободы и независимости народа Зимбабве. Соединенное Королевство и Соединенные Штаты, составившие еще более четко определившееся меньшинство, заявили, что они против такого решения, сделав это весьма ясно, а именно, наложив на это решение свое вето.

55. Я присоединяюсь к словам моих уважаемых коллег — министра иностранных дел Зимбии и представителя Сьерра Леоне, охарактеризовавших прения и голосование как поражение — с технической точки зрения, но победой в моральном и, добавлю я, в политическом смысле, ибо значение этих прений и результатов голосования, как я в этом уверен, не будет не понято ни народом Зимбабве, ни всем миром; теперь хорошо известно, кто выступает за и кто выступает против такого решения проблемы Южной Родезии, которое соответствовало бы чаяниям народа Зимбабве, пожеланиям народов Африки и Организации африканского единства, так блестяще представленной в этом зале, а также основным принципам Организации Объединенных Наций.

56. Делегация Польши со всей ответственностью выступает в поддержку проекта резолюции афро-азиатских государств. Мы хотели бы заверить представителей африканских стран в нашей полной решимости и впредь поддерживать борьбу

народа Зимбабве за свою независимость. В этом отношении наша точка зрения не изменилась.

57. Мы сожалеем, что резолюция афро-азиатских государств не была принята. Мы рассматриваем проект резолюции, внесенный Финляндией, как попытку расширить слишком тесные рамки общего знаменателя, предложенного Соединенным Королевством. Он, однако, не может полностью удовлетворить нас, так как он не отвечает всем тем условиям, которые мы считаем необходимыми для справедливого решения проблемы Южной Родезии и которые были изложены делегацией Польши Совету в ходе прений.

58. Именно в этом духе делегация Польши, как и многие другие наши коллеги за этим столом, приняла решение голосовать за проект резолюции, сохраняя в то же время свою позицию по существу в отношении проблемы Южной Родезии.

59. Г-н ТЕРАНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего от имени делегации и правительства Бурунди выразить вам благодарность за ту роль, которую вы сыграли в тяжелые часы на вчерашнем заседании Совета Безопасности. Мы ценим проявленный вами здравый смысл и вашу беспристрастность. Делегация Бурунди также счастлива иметь своим соседом Его Превосходительство министра иностранных дел Замбии г-на Нкама, который представляет здесь всех своих коллег по Организации африканского единства, доверивших ему эту миссию на совещании Совета министров этой Организации. Лучшего выбора, разумеется, министры не могли сделать. Министр иностранных дел Замбии достойно и эффективно выразил мысли и чаяния народов Африки. В-третьих, мне хотелось бы от имени правительства Бурунди и своей делегации выразить нашу признательность делегации Финляндии за ее усилия в подготовке проекта резолюции, который, хотя и не является идеальным, включает некоторые заслуживающие внимания аспекты. За неимением более совершенного проекта делегация Бурунди будет голосовать за этот проект резолюции.

60. Я хотел бы также выразить наше чувство гордости и признательности всем другим делегациям, которые в ходе прений и, в частности, на вчерашнем заседании объединились и сражались как львы, в этой, я бы сказал, сверхчеловеческой битве, которую вели делегации афро-азиатских стран для того, чтобы обеспечить победу в борьбе за установление справедливости и признания самых основных прав человека. Выступления делегаций, поддержавших проект резолюции Бурунди, явились ответом на призывы к справедливости, на призывы к действительной демократии, к свободе и равенству всех людей.

61. Было бы несправедливо, если бы я от имени делегации Бурунди не воздал должное всем делегациям стран Африки и не отметил бы их хладнокровие и самообладание, которые они

продемонстрировали в прениях и их сопротивлении всем уговорам. В этом, безусловно, сказывается подлинное человеческое достоинство, которое в будущем должно, несмотря на все испытания и даже аномалии, характеризовать наше поведение.

62. Для сведения прессы и общественности я хотел бы также подчеркнуть, что африканские круги не испытывают ни чувства горечи, ни чувства злобы, поскольку, в конце концов, наши делегации потерпели чисто техническое поражение и одержали блестящую политическую и моральную победу. Нам не в чем себя упрекать, потому что мы сделали все возможное, чтобы добиться компромисса, который мог бы привести к соглашению между делегациями, включая делегацию Соединенного Королевства, с тем чтобы найти формулу, которая отвечала бы требованиям сложившегося положения. Если уж и говорить о поражении, то я считаю, что неоспоримое и самое крупное поражение было нанесено скорее Соединенному Королевству и его лейбористскому правительству.

63. Что касается Африки в целом, то этот этап является историческим, ибо он позволил всем африканским странам и их правительствам понять, что пришла пора забыть о всех иллюзиях в отношении некоторых друзей, некоторых взаимоотношений и, в особенности, добрых намерений Соединенного Королевства. Наложение на вчерашнем заседании вето не должно рассматриваться как непреодолимое препятствие. Придет день и народ Зимбабве, вопреки всем и всему, добьется своей независимости.

64. В заключение не мешало бы подчеркнуть, что, даже если бы проект резолюции афро-азиатских государств был составлен в другом виде, Соединенное Королевство всегда нашло бы предлог, я бы даже сказал, лазейку, и заявило бы, что прилагаемые меры неуместны, носят нереалистичский, экстремистский, политически незрелый характер и т. д., используя весь лексикон, к которому обычно прибегает Соединенное Королевство.

65. В конце концов мы и в особенности страны африканского континента, должны отдать себе отчет в позиции, которую занимает Соединенное Королевство.

66. Заканчивая, я хотел бы обратиться ко всем поддержавшим нас в этой борьбе друзьям с призывом примкнуть к нам, несмотря на качественные недостатки обсуждаемого текста. Я хотел бы, наконец, вновь подчеркнуть, что основная ответственность лежит на Соединенном Королевстве.

67. Г-н де ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Вчера делегация Испании четко изложила свою позицию по вопросу о Родезии. На меня произвело большое впечатление заявление министра иностранных дел Замбии, и я разделяю его мнение; иными словами, вчера Совет Безопасности в эффективной форме выразил свое отно-

шение к родезийской проблеме. Принятию решения Советом помешал один технический вопрос, который не входит в нашу компетенцию, но который нам следует иметь в виду, поскольку он является одной из главных предпосылок, лежащих в основе Организации Объединенных Наций.

68. Моя делегация полагает также, что ее выступление было достаточно ясным, чтобы африканские страны могли в полной мере оценить нашу позицию в отношении столь серьезной и безотлагательной проблемы, какой является проблема Южной Родезии. Делегация Испании вчера заявила следующее:

«...резолуция, в основе которой будет лежать проблема непосредственной ответственности за положение в Родезии (причем эта ответственность не будет размешиваться с другими проблемами или сваливаться на другие страны) и которая таким образом явится выражением мирового общественного мнения, могла бы позволить британскому правительству принять все возможные меры, которые помогли бы ему разрешить данный конфликт» (1534-е заседание, пункт 46).

69. Делегация Испании выражает особую признательность представителю Финляндии за его усилия и вклад, который он внес с целью завершения наших прений на данном этапе. Подчеркиваю «на данном этапе», ибо, к сожалению, моя делегация считает, что решение, которое, возможно или по всей вероятности, будет принято Советом Безопасности, не будет отвечать требованиям существующего положения. Разумеется, я был бы рад, если бы это мое мнение оказалось ошибочным.

70. По нашему мнению, эта резолюция выдвигает различные проблемы. По существу, она уменьшает ответственность управляющей державы, подчеркивая ответственность других государств. Дело не в том, что мы не хотим освободить кого-либо от ответственности, если кто-то действительно виноват; дело в том, я не знаю, вкралась ли тут переводческая ошибка или на то существуют другие причины, что в пункте 4 проекта, представленного нам на рассмотрение, в обоих текстах на испанском языке, которые имеются в моем распоряжении, — как в предварительном тексте, который был распространен вчера, так и в тексте, который был распространен сегодня, — говорится о «принципиальной» ответственности правительства Соединенного Королевства. Спрашивается, кто же тогда несет второстепенную ответственность? По нашему мнению, эта ответственность является если не исключительной, то, по меньшей мере, самой главной. Но, повторяю, возможно, тут вкралась ошибка.

71. Но не это самое важное. По нашему мнению, этот проект резолюции осуждает некоторые акции незаконного режима Солсбери, но мы нигде не встречаем осуждения самого режима. Вполне

возможно, что это осуждение косвенно подразумевается в одном из пунктов; но, спрашивается, зачем нам распределять эту ответственность между другими странами вместо того, чтобы конкретно указать на ответственность тех, кто ее несет. Делегации Испании известно, что ее голос не является решающим на данном этапе и что поэтому он не является необходимым; но мы были бы рады, если бы дело не ограничилось переносом какого-то пункта преамбулы — ввиду его практической малозначимости — в постановляющую часть. Я имею в виду пункт семь преамбулы проекта резолюции [S/9696 и Согг.1 и 2], на который вчера было наложено вето; этот пункт с изменениями, о которых я только что упомянул, включен в пункт 4 проекта резолюции, который находится на рассмотрении Совета Безопасности.

72. С другой стороны, мы знаем состав Комитета по санкциям в отношении Родезии. Моя делегация надеется, что, возможно, после внесения определенных технических изменений и надлежащего расширения текста эффективность, которую могут иметь все рекомендации этого Комитета, позволит добиться более значительных результатов. Однако мы подозреваем, что на этот Комитет в его нынешнем составе возложена большая ответственность, которую, по нашему мнению, должен нести непосредственно Совет Безопасности.

73. Во всяком случае, я считаю, что важным результатом наших прений является подтверждение того, на что указал представитель Великобритании: приняв меры, которые, по их мнению, могут быть наиболее полезными, они готовы положить конец этому положению. Мы хотели бы именно этого. Мы были бы рады иметь резолюцию, которая более точно соответствовала бы существующему положению, и, следовательно, делегация Испании в соответствии с заявлением, сделанным на вчерашнем заседании, считает своим долгом воздержаться от голосования.

74. Г-н ТОМЭ (Сирия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация желает присоединить свой голос ко всем делегациям, выступавшим до меня на сегодняшнем заседании, и воздать должное вашим усилиям, направленным на то, чтобы привести Совет к какому-то пониманию — квалифицированному пониманию.

75. Я также хотел бы воздать должное и выразить признательность представителю Финляндии, послу Якобсону, за его усилия, направленные на то, чтобы попытаться представить проект резолюции, который Совет сможет принять.

76. Однако, прежде чем произойдет голосование, я хотел бы четко и недвусмысленно разъяснить позицию сирийской делегации. Мы проголосуем за эту резолюцию в основном по двум соображениям: во-первых, потому что Совет, перед лицом упрямства расистского режима поселенцев и сговора его союзников с колониальными державами, должен, по крайней мере, выступить с предупреждением преступникам о том, что за их

преступлениями следят; именно так мы понимаем этот проект резолюции; во-вторых, потому что Совет, в самых трудных обстоятельствах, смог достичь минимума того — я повторяю, минимума, что должно было быть принято.

77. Поэтому мы неохотно проголосуем за пересмотренный проект резолюции, представленный делегацией Финляндии; поскольку, в сущности, позиция моей делегации была весьма ясно отражена в проекте резолюции S/9696 и Согг.1 и 2, принятом вчера большинством членов Совета и на который наложили вето делегации Соединенных Штатов и Соединенного Королевства.

78. Говоря без излишних преувеличений и лирических отступлений, можно сказать, что голосование по проекту резолюции было историческим по своему характеру, поскольку оно показало всему миру, и в особенности двум континентам Азии и Африки, где трудящиеся массы больше всего в мире страдают и некоторые из них до сих пор находятся под игом колониализма, кто действительно выступает за освобождение народов и кто — за их порабощение. Вето, наложенное делегациями Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, не показалось нам странным, так как оно логически вытекает из их концепции колониализма. И все же голосование имело свое положительное значение, так как оно показало, я повторяю, кто выступает за справедливость и закон, а кто — за тиранию и угнетение. Короче говоря, все это четко разграничило различные слои населения на угнетенных, которые борются против тирании и угнетения, и тех, которые хотели бы навязать миру половинчатые решения и полумеры; на тех, которые выступают за право, потому что они верят в правопорядок, и тех, которые выступают за нефтяные картели, за инвестиции и миллионные прибыли, получаемые за счет ограбления угнетенных народов. Оно показало, кто поборник права, а кто поддерживает нарушителей права. Оно показало, кто фактически бросает за решетку право, справедливость, равноправие и мораль. Оно показало, кто занимает двойственную позицию в отношении себя и в отношении народов, имеющих другой цвет кожи или не являющихся их сородичами. Таким образом, это голосование было историческим, потому что оно показало, что человечество неделимо и в основном потому, что страдания неделимы, будь то страдания народа Зимбабве, Намибии, Южной Африки, Вьетнама, арабских народов Ближнего Востока. Они все подвергаются бессмысленным страданиям из-за жадности и алчности великих держав. Тем не менее, если можно чему-либо научиться у великих держав, и это является одним из величайших уроков истории, так это тому, что сила — бессильна, ибо однажды эти угнетенные народы восстанут и свергнут угнетателей, проявив тем самым действительную реальность. Палачи будут наказаны.

79. При разъяснении мотивов голосования представитель Соединенных Штатов сказал, что все мы согласны по существу. Это действительно

очень приятно. Очень легко согласиться в отношении существа, но очень трудно согласиться с теми мерами, которые необходимы для выполнения этого существа. Моя делегация считает, что представитель Соединенных Штатов Америки совершенно не смог объяснить мотивов вето, к которому он прибегнул вчера в отношении нашего проекта резолюции, который для нас воплощал надежды, стремления, чаяния всех народов Африки и Азии, которые являются нашими избирателями. Если Соединенные Штаты Америки, как сказал г-н Йост, действительно выступают против расизма, то, может быть, он объяснит нам, почему его правительство до сих пор не ратифицировало Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и фактически все другие договоры, касающиеся прав человека и разработанные Организацией Объединенных Наций? Разве это не явное противоречие между словами и делами? Очень легко призывать к укреплению Организации Объединенных Наций, проливать слезы, говорить печальные слова и фразы, но очень трудно совмещать осуществление возвышенных принципов с практическими делами и фактами.

80. Если я правильно понял, представитель Соединенных Штатов сказал, что применение силы против режима Смиа противоречит Манифесту Лусаки<sup>1</sup>, но я хотел бы обратить внимание Совета на изданное 28 января 1970 года коммюнике Шестой конференции глав государств Восточной и Центральной Африки, состоявшейся в Хартуме 26—28 января 1970 года. В этой Декларации, в частности, говорится:

«После тщательного и всестороннего рассмотрения всех этих вопросов Конференция,

*отмечая, что главные заинтересованные стороны, Южная Африка и Португалия, отказались от ведения диалога, который им предлагался, и от возможности мирного урегулирования чреватого взрывом положения, преобладающего в Южной Африке и в других африканских территориях под колониальным и расовым господством,*

*напоминая положение в Манифесте, в котором ясно утверждается, что «в случае, если будет отвергнут мирный подход к проблемам деколонизации, то не останется иного выбора помимо увеличения помощи, предоставляемой движениям освобождения» [S/9695].*

81. Вот то, что сказали народы африканских государств, и вот то, за что выступают народы Африки и Азии: за освободительное движение. В своих замечательных выступлениях вчера [1534-е заседание] министр иностранных дел Замбии и посол Бурунди спрашивали Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки прямо и иногда косвенно о том, воздержатся ли они от применения силы, если африканцы решат

<sup>1</sup> Манифест о южной части Африки. См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 196 повестки дня, документ A/7754.*

силой отстаивать свои права у незаконного режима. Воздержатся ли в таком случае эти страны от применения силы? На эти жгучие вопросы мы не услышали ответа. Ответ был ясно дан, когда они применили вето в отношении нашего проекта резолюции.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Финляндии попросил слово для внесения уточнения.

83. Г-н ЯҚОБСОН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы лишь обратить внимание на техническое исправление, скорее стилистическую поправку к распространенному тексту. Речь идет о подпункте с четвертого пункта преамбулы. В ходе сегодняшнего заседания некоторыми делегациями было подчеркнуто, что фраза в конце этого подпункта «таким образом противостоять воздействию мер, решения о которых были приняты Советом Безопасности» не совсем ясно передает правильный смысл и что лучше было бы сказать: «таким образом преуменьшая воздействие мер, решения о которых были приняты Советом Безопасности». Я согласен, что это более лучшая формулировка, и я хотел бы внести это исправление.

84. В то же самое время я хотел бы указать, что в своем заявлении я сказал, что слова в пункте 8 «где необходимо» должны быть сняты, и сейчас я вижу, что в предварительном тексте эти слова сохранены. Я хотел бы сказать, что их необходимо изъять.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку список ораторов исчерпан и ввиду того, что замечания представителей Соединенных Штатов Америки и Советского Союза по некоторым моментам представляют собой оговорки, которые будут зафиксированы в протоколах, а не просьбы о раздельном голосовании, ставлю на голосование проект резолюции с поправками, внесенными представителем Финляндии в два пункта [S/9709/Rev.1].

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Бурунди, Замбия, Китай, Колумбия, Непал, Никарагуа, Польша, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Финляндия, Франция.

*Голосовали против:* Никто не голосовал против.

*Воздержались:* Испания.

*Проект резолюции принимается 14 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против<sup>2</sup>.*

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А сейчас предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить по мотивам голосования после проведения голосования.

87. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): В резолюции, за которую мы только что проголосовали, имеется несколько положений, по которым я хотел бы сделать несколько кратких замечаний.

88. Точка зрения моего правительства в отношении резолюции 1514 (XV) часто объяснялась ранее и мне нет необходимости повторять то, о чем уже говорилось. Во-вторых, я благодарен за изменение в формулировке, сделанное сегодня утром в пункте 8; это означает, что гуманные исключения в резолюции 253 (1968) полностью соблюдаются. В-третьих, мы также отмечаем, что в резолюции 253 (1968) подробно говорится о воздушных средствах связи, и мы понимаем, что настоящая резолюция поэтому касается автомобильного и железнодорожного транспорта. В-четвертых, я снова заявляю, что наша политика не предусматривает попустительства, не говоря уже о содействии, она не предусматривает насилия и силы. Мы по-прежнему считаем, что любые усилия должны предприниматься с использованием мирных средств, чтобы достигнуть прогресса в поисках решения, справедливого для всего народа Родезии.

89. Сейчас, когда мы завершаем прения, которые были начаты мною 12 дней назад, я хотел бы сказать обо всем этом: во-первых, г-н Председатель, я благодарю вас за то, что вы собрали нас вместе, и за ваше руководство нами в поисках решения. Далее, я хотел бы присоединиться к другим делегатам, поздравившим представителя Финляндии, за то, что он начертал курс, который благополучно привел нас сквозь штормовую погоду в порт сравнительного спокойствия. Он зарекомендовал себя как искусный примиритель, умеющий находить компромиссы. Все мы выражаем ему благодарность.

90. Позвольте мне также выразить свою личную признательность африканским и азиатским членам Совета за то, что они проявили готовность вести переговоры в таком добром духе, приведшим к добрым результатам сегодня. Я хорошо осознаю, что для них это было гораздо более трудным, чем для кого-либо другого — согласиться с ограниченными результатами, которых мы достигли.

91. Наконец, я хотел бы сказать, что, голосуя сегодня за проект резолюции, я от имени своего правительства выразил особое удовлетворение тем, что существо проекта резолюции, который я представил две недели назад, сегодня выражено в резолюции, получившей такую широкую поддержку в Совете. Я никогда не утверждал, что то, что я предлагал, было максимумом того, что мы должны сделать. Необходимо усилить и увеличить давление на незаконный режим, но я также утверждал: что бы ни делалось, очень важно рассмотреть два вопроса — признание и представительство. И вот сегодня я с удовлетворением могу сказать, что мы это сделали в конкретной форме.

<sup>2</sup> См. резолюцию 277 (1970).

92. Г-н ШАЙЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции в самом первом выступлении в этих прениях [1531-е заседание] заявила, что она присоединяется ко всем сделанным здесь попыткам осудить провозглашение так называемой республики в Южной Родезии, с тем чтобы помешать ее признанию и способствовать восстановлению законной власти в этой мятежной колонии. Однако делегация Франции постоянно заявляла, что она не может поддержать текст, который нанесет ущерб плодотворности нашей дискуссии. Делегация Франции на деле фактически стремится найти приемлемое для большинства членов Совета решение, ибо именно посредством такого приемлемого для всех решения можно добиться позитивных и практических результатов. Только путем сотрудничества, а не путем всегда нежелательных столкновений в процессе голосования, можно прийти к конструктивным формулировкам. Именно эти соображения заставили нас вчера проголосовать за два предложения отложить заседание, а затем — воздержаться от голосования по тексту, который мог нас поставить перед лицом серьезных трудностей.

93. Касаясь проекта резолюции, представленного делегацией Финляндии и только что принятого, я должен поздравить г-на Якобсона с проявленной им инициативой, настолько удачной, что она позволила Совету преодолеть возникшие вчера печальные препятствия.

94. Однако, по нашему мнению, принятая резолюция вызывает серьезные оговорки. Разоблачение и осуждение политики Южной Африки и Португалии, в том виде, в каком они фигурируют в преамбуле и в постановляющей части этого текста, ведут к таким же последствиям, что и меры, предусматривавшиеся в пункте 9 резолюции [S/9696 и Согг.1 и 2], по которой мы вчера голосовали. В этом пункте рекомендуется распространить на этих двух членов Организации санкции, которые рекомендовались ранее против незаконного режима Родезии. Таким образом, возникают практические непреодолимые трудности и мы не можем согласиться с этим пунктом.

95. С другой стороны, ссылки на резолюцию 1514 (XV), утверждение, будто данная ситуация представляет угрозу миру, упорное требование применить положения главы VII Устава и рекомендации, содержащиеся в пункте 3 постановляющей части относительно мер, которые должны принять государства-члены, «в том, что касается решений судебного характера», не могут быть приняты без оговорок. Что касается этого пункта, то я не совсем уверен в правильности перевода на французский язык английского термина «judicial notice». Насколько я понимаю, указан-

ные меры применяются не в отношении гражданских актов и не в отношении частного права, а лишь в отношении публично-правовых последствий этих решений судебного характера.

96. Наконец, решение о прекращении торговых и консульских отношений может в настоящее время показаться устаревшей мерой или, если отдельные государства не подчинятся этому решению, оно может открыть дверь для последующих пагубных действий против Португалии и Южной Африки. Тем не менее, принимая во внимание точку зрения управляющей державы, а также для того, чтобы дать Африке осязаемое доказательство, что мы вполне сознаем недопустимый характер продолжения существования режима, основанного на расовой дискриминации, делегация Франции проголосовала за проект резолюции. Делегация Франции по-прежнему придерживается своих оговорок, о которых я только что упомянул, и четко определяет приемлемые для нее рамки. Этим определяется то значительное усилие, которое мы приложили, чтобы дать ответ на глубокую озабоченность, о которой нам здесь говорили.

97. Господин Председатель, я пользуюсь случаем, для того чтобы поблагодарить вас за ваши усилия, позволившие нам достичь таких благоприятных результатов.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Благодарю представителя Франции за высказанные им слова. Поскольку список ораторов исчерпан, прения закрываются.

99. В заключение я хочу отдать должное представителю Финляндии за усилия, которые он приложил, представив проект резолюции, который получил почти единодушную поддержку. Председатель считает для себя честью поблагодарить представителя Финляндии и передать ему поздравления, которые он получил за свои усилия и которые он полностью заслуживает.

100. Я должен также выразить благодарность представителям, выступавшим в качестве авторов различных проектов резолюций, за тот дух примирения, который они продемонстрировали с целью достижения соглашения.

101. Наконец, я хотел бы поблагодарить всех членов Совета Безопасности, которые участвовали в наших прениях и которые также проявили дух сотрудничества и понимание трудностей момента, что позволило нам принять резолюцию, которая, мы уверены, принесет некоторую пользу жителям Южной Родезии.

*Заседание закрывается в 17 час. 35 мин.*

---

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---